

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：胡炳仁

社長：余華慶

總編輯：李木青

副總編輯：詹前校

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰 郭啟銘

美術指導：張進龍

編輯人員：黃國賢 胡文玲

林敏 劉力瑄

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國104年6月

GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



面對多變的戰場環境和不對稱作戰威脅，陸軍必須不斷調整自身的訓練方式、組織編裝、精進擴展自身的能力與能量，並且保持彈性，俾利於21世紀的作戰環境中，贏戰致勝。

隨著科技進步，作戰形態的改變，在現代戰爭中，陸軍所扮演之功能比重或有調整，然而其角色地位仍是不可取代。檢視近期的爭端或衝突，自兩次波灣戰爭至戰火正炙的打擊伊斯蘭國作戰，皆需藉由地面部隊的介入，方能獲致戰略上真正的勝利及最後的成功，驗證陸軍仍是現代戰爭中不可或缺的關鍵戰力。

然而，面對複雜多元科技之作戰環境，陸軍必須不斷調整自身的訓練方式、組織編裝、精進擴展自身的能力與能量，並且保持彈性，方能適應21世紀的作戰環境中，贏戰致勝。

本期專題即以「新時代陸軍」為主題，以美陸軍為例，介紹其面對當前戰爭之發展趨勢及具體作為，供讀者參考。此外，本月適逢我陸軍軍官學校校慶，本刊亦以此專題向先賢致敬，並且期勉在校與即將畢業的陸軍新血輪要與時俱進，發揚黃埔精神。

本期譯文另包括 ■美國情報界應與時俱進 ■勿讓少數失序行為破壞美陸戰隊聲譽 ■美空軍的情蒐作為 ■卓越領導者應具備的人格特質 ■未來戰艦設計 ■嚇阻中共：群島防禦戰略 ■圍堵伊斯蘭國之道 ■大艦艇，少乘員：朱瓦特飛彈驅逐艦，全期共計14篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：新時代陸軍

4 不能沒有你：美國需要陸軍的八個主要理由

8 Unique Values: Why America Needs The Army

對任何想在承平時時期嘗試保留其核心能力的軍種而言，價值論述深具意義，在民主國家尤其如此。軍事機構應向民選領袖彰顯其在長時間和平時期中，具有政治重要性之訊息。

8 精益求精

Do Better Next Time: INCAA Can Help

國務院、國防部及美國國際開發總署必須要有更好的工具平臺，俾利於複雜、不穩定的環境中，快速地瞭解掌握複雜之文化情勢。「兼容式國族國家評估與行動」程序可能是一有利選項。

13 美陸軍最新學習模式

The Army Learning Model: An Example of Cognitive Dissonance

新式陸軍學習模式中最重要的一個構想，是將課堂上的焦點由教官轉移至學生身上。這項改變令學習者能夠自行掌控其在課堂上的表現和參與方式。

17 美國陸軍體能戰備訓練協定

U.S. Army Physical Readiness Training Protocols

體能戰備訓練可提升士兵戰場體能與平日的生活品質，而欲從事妥適有效的體能戰備訓練，應從檢討現行相關準則與實務著手。本文旨在拋磚引玉，期能對美陸軍體能戰備訓練進行更深入的討論。

29 提升步兵旅級戰鬥部隊的機動力

Bringing Mobility to The Infantry Brigade Combat Team

面對多變的戰場環境和不對稱作戰威脅，步兵部隊需要更好的防護以增加在戰場的存活率。將擁有裝甲防護的車輛配賦給步兵單位使用，不但能夠具體提升戰力，還能儘早實現數位化指揮的願景。

36 開啟21世紀特戰新篇章

Special Operations for The 21st Century: Starting over

在預算緊縮的壓力下，當今美國政府偏愛運用特戰部隊。這將不利於美軍特戰部隊及傳統部隊間的平衡。為符合未來的戰略需求，作者建議應及時檢討特戰部隊的能量，其思維應是縮編而非擴編其規模。

政略與戰略

41 美國情報界應與時俱進

Disrupting The Intelligence Community: America's Spy Agencies Need An Upgrade

近年來，情報獲取的程序因科技發展而澈底改變，大眾愈來愈重視數位資料保密，但美國政府機密卻被公布在網路上。美國的情報部門需要升級，以因應新時代的挑戰。

民意與媒體

48 勿讓少數失序行為破壞美陸戰隊聲譽

The Fray in Our Institutional Fabric

美陸戰隊軍紀問題的嚴重性已威脅其作為美國首選部隊的地位，有賴端正風氣、重建文化，始能恢復美國民眾的信心。



**軍種作戰****54 美空軍的情蒐作為**

The Grounded Spies: The Air Force Doesn't Just Spy from Above

美國防部一直企圖整併各軍種的人工情報作為，但結果卻總是讓人不甚滿意。除配合國防部的整體作為外，各軍種人工情報蒐集作為，還是有不同的關注點，因此仍需保留。

軍事管理**61 卓越領導者應具備的人格特質**

The Role of Character in Effective Leadership

歐提斯將軍是美陸軍最偉大的領導人物之一，他的故事展現了領袖的人格特質，如何在戰場上與官兵同甘苦、共患難、鼓舞人心，更讓人們畢生受用。

軍事事務革新**68 未來戰艦設計**

Designing The Future Warships

參照過往成功的造艦案例，從構思到成品交付間的每個階段，皆極為注重基層與第一線工作人員的實務經驗和專業知識，如此方能掌握全般狀況，進而如期如質打造出符合期待的作戰艦艇。

共軍研究**77 嚇阻中共：群島防禦戰略**

How to Deter China: The Case for Archipelagic Defense

華府若想嚇阻北京，必須抑制中共控制第一島鏈周邊海空域的能力，美國亦須整合聯軍作戰網絡、強化盟軍能力、發揮協同能力，方能抵銷共軍破壞此區域軍事平衡的舉措。

區域研究**83 圍堵伊斯蘭國之道**

ISIS Is Not A Terrorist Group: Why Counterterrorism Won't Stop The Latest Jihadist Threat

美國必須採行目的與手段兼顧的方式，致力於長期打擊伊斯蘭國，並藉由超越陳舊的反恐與反叛亂形式，調整改進美國的圍堵作為，同時抵制壓力以避免跨越爆發全面戰爭的門檻。

科技武器**92 大艦艇，少乘員：朱瓦特飛彈驅逐艦**

Big Ship, Small Complement: The Zumwalt Destroyer Will Pack A Cruiser-size Punch with A Frigate-size Crew

較之美海軍以往各級艦艇，朱瓦特號的設計大幅改變，故沒有類似且可供參考的程序。目前克服困難的方式是取得足夠的技術文件，進而建立各項標準。

